

I. Window

I looked out the window at dawn and saw
a young apple tree translucent in brightness.

And when I looked out at dawn once again,
an apple tree laden with fruit stood there.

Many years had probably gone by
but I remember nothing of what happened in my sleep.

II. So little

I said so little.
Days were short.

The jaws of Leviathan
Were closing upon me.

Short days.
Short nights.
Short years.

Naked, I lay on the the shores
Of desert islands.

The white whale of the world
Hauled me down to its pit.

I said so little.
I couldn't keep up.

And now I don't know
What in all that was real.

My heart grew weary
From joy,
Despair,
Ardor,
Hope.

III. Encounter

We were riding through frozen fields in a wagon at dawn.
A red wing rose in the darkness.

And suddenly a hare ran across the road.
One of us pointed to it with his hand.

That was long ago. Today neither of them is alive,
Not the hare, nor the man who made the gesture.

O my love, where are they, where are they going?
The flash of a hand, streak of movement, rustle of pebbles.
I ask not out of sorrow, but in wonder.

Czesław Miłosz

by Czesław Miłosz

I. Window

• ca.72

Alto

Tenore I

Tenore II

Basso

6

11)

13 *meno mosso ma molto espressivo**poco a poco cresc.*

saw, and saw a young apple tree, a young apple tree trans-lu-cent,

saw, and saw a young apple tree, a young apple tree trans-lu-cent,

saw, and saw a young apple tree, a young apple tree trans-lu-cent,

saw, and saw a young apple tree, a young apple tree trans-lu-cent,

trans-lu-cent in bright-ness, in bright-ness.

trans-lu-cent in bright-ness, in bright-ness.

trans-lu-cent in bright-ness, in bright-ness.

trans-lu-cent in bright-ness, in bright-ness.

Tempo I

p And when I looked,

pp Oo

pp Oo

p And when I looked,

mp I looked out at dawn, at

(oo)

p

mp

I looked out at dawn, at

dawn once, once a - gain, once a - - gain, (oo) once, once a - gain, once a - gain, dawn once, once a - gain, once a - - gain,

Tempo II, molto espressivo

(♩ ca. 56)

once a - gain an ap - ple tree, an ap - ple tree, once a - gain an ap - ple tree, an ap - ple tree, once a - gain an ap - ple tree, an ap - ple tree, a - - gain an ap - ple tree, an ap - ple tree,

ap - ple tree, tree la - den with fruit, fruit, ap - ple tree, tree la - den with fruit, fruit, ap - ple tree, tree la - den with fruit, fruit, ap - ple tree, tree la - den with fruit, fruit,

39 poco cresc. e accel.

la - den with fruit, fruit stood there, stood there, la - den with fruit, fruit stood there, stood there, la - den with fruit, fruit stood there, stood there, la - den with fruit, fruit stood there, stood there,

43 *f*

stood there, there, stood, stood there.

47 (♩. ca. 50) *pp*

Man - y, man-y, years, man-y years had prob-a - bly

51 *p*

gone by, Man - y, man-y years had prob-a - bly gone by, gone by, man - y, man-y years had prob-a - bly gone by, gone by

55 *pp* *mp*

man - y, man-y years had prob-a - bly, had prob-a - bly gone by, but man - y, man-y years had prob-a - bly, had prob-a - bly gone by, but

59 ♩. ca. 42

I re-mem-ber no-thing, I re-mem-ber no-thing of what hap-pened.

I re-mem-ber no-thing, I re-mem-ber no-thing of what hap-pened.

I re-mem-ber no-thing, I re-mem-ber no-thing of what hap-pened.

I re-mem-ber no-thing, I re-mem-ber no-thing of what hap-pened.

62 **ritenuto** **Tempo I** (♩. ca. 72) *p*

hap-pened in my sleep.

hap-pened oo

hap-pened oo

hap-pened oo in my sleep.

66

in my sleep, sleep, in

(oo)

(oo)

in my sleep, sleep, in

71 **poco ritenuto**

my sleep, sleep, sleep, sleep, my sleep.

(oo) sleep, sleep.

(oo) sleep, my sleep, sleep.

my sleep, sleep, sleep, sleep, my sleep, sleep.

28

days, were short, short days, were short, were short,

days, were short, short days, were short, were short,

days, were short, short days, were short, were short,

days, were short, short days, were short, were short,

rit. agitato

34

short, days were short,

short, days were short,

short, days were short,

short, days were short,

short, days were short,

mf

39

short, short nights, short, short years, years,

short, short nights, short, short years, years,

short, short nights, short, short years, years,

short, short nights, short, short years, years,

mf

44

short days, days, short, short nights, short,

years, short, short days, days, short,

short, short days, days, days, short, short nights,

short years, years, short, short days, days,

mf

poco a poco crescendo

[illegible][illegible]**ritenuto**

Tempo I

The image shows a page from a musical score for the song "The Days are Short" (Die Tage sind kurz) by Robert Schumann. The score is written for three voices (Soprano, Alto, and Bass) and Piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in both English and German. The English lyrics are: "days, short nights, short years, short days, short nights, short years." The German lyrics are: "Tage, kurze Nächte, kurze Jahre, kurze Tage, kurze Nächte, kurze Jahre." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* (forte). The piano part consists of a simple accompaniment with chords and single notes.

days, short nights, short years, short days, short nights, short years. *f*

days, short nights, short years. short days, short nights, short years. *f*

days, short nights, short years. short days, short nights, years. *f*

(oo) years. short nights, years. *f*

67

I said, I said so lit - tle, I said, I said so lit - tle,
 I said, I said so lit - tle, I said, I said so lit - tle, —
 I said, I said so lit - tle, I said, I said so lit - tle, —
 I said, I said so lit - tle, I said, I said so lit - tle, —

meno mosso

73

mf I said so lit - tle. I said, I said so lit - tle, *f*

mf I said so lit - tle. I said, I said so lit - tle, *f*

mf I said so lit - tle. I said, I said so lit - tle, *f*

mf I said so lit - tle. I said, I said so lit - tle, *f*

79

a tempo

I said, I said so lit - tle.

I said, I said so lit - tle.

mf I said, I said so lit - tle. I coul - dn't keep

mf I said, I said so lit - tle. Oo

85

mf I coul - dn't keep

mf I coul - dn't keep up, I coul - dn't keep

up, I coul - dn't keep up, I coul - dn't keep

(oo)

93

meno mosso

f up. My heart, heart. heart, my, my heart, my heart grew

f up. My heart, heart. heart, my, my heart, my heart grew

f up. My heart, heart. heart, my, my heart, my heart grew

(oo) My heart, my, my heart, my heart grew

agitato

700

mf *f*

wea - ry. oo From joy.

wea - ry. oo From joy, des - pair, ar - dor,

wea - ry. oo From joy, des - pair,

wea - ry. From joy, des - pair, ar - dor, hope,

105

des - pair, ar - dor, hope, from joy, des - pair,

hope, from joy, des - pair, ar - dor, hope, hope -

ar - dor, hope, from joy, des - pair, ar - dor,

from joy, des - pair, ar - dor, hope, hope, from joy,

110

ar - dor, hope, hope, from joy, des - pair, ar - dor,

from des - pair, ar - dor, hope, hope, from des - pair,

hope, hope, from joy, des - pair, ar - dor, hope, from

des - pair, ar - dor, hope, from des - pair,

116 ca. 80

ff *poco a poco decresc.*

from joy, from

from joy, from joy,

from des - pair, ar - dor,

from des - pair, ar - dor,

122

hope, hope, from ar dor, joy, joy, from pair, joy, des pair, hope, from des pair, ar

127

ar dor, from hope, joy, from hope, ar dor, hope, from joy, ar dor, ar dor, hope

ca. 72

133 *pp*

oo oo oo, jaws, jaws, jaws, the jaws, the jaws of

138

of Le-vi-a-than, Le-vi, jaws of Le-vi-a-than, Le-vi, jaws of Le-vi-a-than, the jaws of Le-vi-a-

143

mf

- a - - than were clos - - ing,

- a - - than were clos - - ing,

- a - - than were clos - - ing,

- than were clos - ing up - on me.

150

clos - ing up - on. up - on me. were clos - ing up - on me.

clos - ing up - on. up - on me. were clos - ing me.

clos - ing up - on. up - on me. were clos - ing up - on me.

up - on me. me. were clos - ing up - on me.

156 ca. 80

mp with nose

Na - ked. I lay on the

sub. mp with nose

Na - ked. I lay on the shores. na - ked. I lay on the

mp with nose

Na - ked. I lay on the shores. na - ked.

mp with nose

Na - ked. I

163 poco a poco crescendo

molto espressivo (ca. 92)

f natural

shores. na - ked. I lay. of de - sert

f natural

shores. na - ked. I lay. of de - sert

f natural

I lay on the shores of de - sert

f natural

lay on the shores of de - sert is - lands.

is - lands, of _____ de - sert is - lands. _____ The white,

white whale, white _ whale. _____ white whale _ of _ the _ world. _____ white _____

whale _____ of the world, white whale _____ of the world, white whale, whale _____

of the _____ world, _____ white _____ whale _____ of the _____ world, _____

192

ritenuto **ad libitum**

white whale of the world

world, of the world

white whale of the world **f** hauled me down to its,

white whale of the world **f** hauled me down to its, hauled me down to its

f

hailed me down to its, _____ hailed me down to its _____

f

hailed me down to its, _____ hailed me down to its _____ pit, _____ hailed me

hailed me down to its _____ pit _____ hailed me down to _____

pit, _____ hailed me down to its _____ pit, _____

The musical score is written for a vocal soloist and piano accompaniment. The vocal part is on a single staff with lyrics underneath. The piano part consists of three staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The music is in common time (C). The vocal melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, syncopated pattern in the left hand, often using triplets. The lyrics are: "pit, hauled me down to its pit, oo oo down to its pit, oo oo oo its pit, oo oo oo".

pit, hauled me down to its pit, oo oo

down to its pit, oo oo oo

its pit, oo oo oo

oo oo oo

oo to its to its pit

oo to its to its pit

oo to its to its pit

oo to its to its pit

oo pit m

oo pit m

oo pit m

oo pit m

199 ca. 80

And now I don't know

I don't know

don't know

know

208 parlando ad libitum

what in all that was real, what in all that was real, what in all that was real.

what in all that was real, what in all that was real, what in all that was real.

what in all that was real, what in all that was real, what in all that was real.

what in all that was real, what in all that was real, what in all that was real.

III. Encounter

(Czesław Miłosz)

Pēteris Vasks
(1994)

ca. 92

Alto *mp*
We were rid - ing through fro - zen fields in a wag - on at dawn, _____

Tenore I *mp*
We were rid - ing, _____

Tenore II *mp*
We were rid - ing through fro - zen fields in a wag - on at dawn, _____

Basso *mp*
We were rid - ing, _____

5
we were rid - ing through fro - zen fields in a wag - on at dawn _____

we were rid - ing _____

we were rid - ing through fro - zen fields in a wag - on at dawn _____

we were rid - ing, _____

9
a red wing rose in the dark - ness. a red wing rose in the dark - ness,

rose in the,

red wing a red wing rose in the dark - ness,

a red wing rose in the dark - ness rose. _____ in the

13 *ritenuto* *a tempo* *mp*
in the dark - ness. And sud - den - ly a hare ran a - cross the

mp
in the, in the dark - ness. And sud - den -

mp
in the, in the dark - ness. And sud - den - ly a hare ran a - cross the

mp
dark - ness. And sud - den -

18

road, and sud-den-ly a hare ran a-cross the road.

- ly ran a - cross the road.

road, and sud-den-ly a hare ran a-cross the road.

- ly ran a - cross the road.

23

One of us point-ed to it with his hand.

point-ed, point-ed with his,

One of us to it with his hand, with his,

One of us point-ed, point-ed, point-ed with his

28

ritenuto

ca. 76

with his hand. That was long a -

with his hand. That was long a - go.

with his hand. That was long a - go, that was long a -

hand. That was long a - go, that was long a -

33

- go.

To-day nei-ther of them. to-day nei-ther of

- go. To-day nei-ther of them, to-day nei-ther of

39

mp *p poco a poco cresc.*

is a - live. — Not the hare,

them is a - live. — Not the hare,

them is a - live, — is a - live. — Not the hare,

them is a - live, — is a - live. — Not the hare,

45

nor the man. not the hare, nor the man who made the ges - ture,

nor the man. not the hare, nor the man who made the ges - ture,

nor the man. not the hare, nor the man who made the ges - ture,

nor the man, not the hare, nor the man who made the ges - ture,

50

ritenuto *ff* *ca. 88* *risoluto*

ges - ture. — O my love,

ges - ture. O my love,

ges - ture. O my love, where are — they. —

ges - ture. — O my love, where are — they. — where. — where are — they. —

55

mf

where are — they, — where, —

where, — where, — where, — where are — they, — where, —

where. — where, — where, — where are they, — where. —

60

where are they, where, where, where,

where are they, where, where, where,

where are they, where, where, where, where are they.

where are they, where, where, where, where

mf cresc. molto

65

te - nu - to, (echo)

go - ing, go - ing, go - ing

where are they go - ing, go - ing, go - ing oo (echo)

where are they go - ing, go - ing, go - ing oo (echo)

are they go - ing, go - ing oo

f cresc. molto *ff* *p*

71

The flash, flash of hand, streak, streak of

The flash, flash hand, streak, streak

The flash, flash of hand, streak, streak of

The flash, flash of hand, streak, streak of

ppp *mp* *mp* *mp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

76

move - ment, rus - tle of peb - bles, rus - tle of

move - ment, rus - tle of peb - bles, rus - tle of

move - ment, rus - tle of peb - bles, rus - tle of

move - ment, rus - tle of peb - bles, rus - tle of

tenuto *p*

peb - bles. I ask not out of

peb - bles. I ask, I ask not out of

peb - bles. I ask, I ask not out of

peb - bles. I ask, I

sor - row. I ask not out of sor - row, sor - row,

sor - row. I ask. I ask not out of sor - row, sor - row,

sor - row. I ask. I ask not out of sor - row, sor - row,

ask, I ask. I ask.

91 *ca. 60* *p*

sor - row, but in won - der. won - der. won - der.

sor - row, but in won - der. won - der. won - der.

sor - row, but in won - der. won - der. won - der.

ask, but in won - der. won - der. won - der.

96 *gliss.* *fischio*

won - der. oo

won - der. oo

won - der. oo oo oo

won - der. oo

ca. 6'